

KaunisGrani

No Nr 10/11.9.-1.10.2012

Kauniaisten paikallislehti

Lokaltidningen för Grankulla

Torstaina 13.9.2012 kello 10-20

Bruna Byrån 2012

Grani

goes

CRAZY!

Shopping NIGHT!

Kauniaisten kaupat ja putiikit sekoavat täysin. Päätömiä hintoja, mielettömiä tarjouksia, osta 3 maksa 2, maistele makuja, testaa tuotteita...

Kakku & Leipä Keisari • FysioSporttis Grani •

Sportti Thurman • Luomukauppa Inari Shop & Anna Doepel •
Kauneushoitola Paulette • Pannacotta Home & Kitchen • Grani Hair
• Tiimari • KuvaTapio • Kauniaisten Kello ja Kulta Oy - Grankulla
Ur och Guld • Lankakauppa Kimmelvilla • Move Wellness Center •
Kauneuskeskus Fenix • Lanterna Lahja & Sisustus • Specsavers •
Lähellä Deli • RVB Kauniainen • Lady Line • Teleshop •
• Aila Airo Kauneuspalvelut • Ihana Kukkanen •
• St1 • Remax kiinteistönvälitys

Psst!
Katso liikkeiden nettisivut!

Tervetuloa! Välkommen!

TORSTAINA KAUNIAISTEN OMAT KAUPPIAAT ELÄVÖITTÄVÄT TAAS KYLÄÄ.

Katso (osa) tarjouksista sivulta 3.

GRANKULLAFÖRETAGARNA GÖR GEMENSAM SAK OCH LOCKAR KUNDERNA TILL CENTRUM.

Se (en del av) erbjudandena på sid. 3.

SM-tennis tarjoaa vauhtia ja viihdettä kotihallissa. Tulkaa katsomaan ensimmäistä kotipeliä 13.10.

LUE LISÄÄ SIVULTA 7

Topptennis på FM nivå kan vara nog så underhållande. I hemmahallen i Ymmersta 13.10.

LÄS MERA PÅ SID 7



NINA NILSSON

■ Suunnistajille mieluisa paikka on metsä, mutta laajan liikuntakyselyn mukaan koululaisten toiveena on suurempi ulkouima-allas ja skeittipuisto sekä lisää kiipeilytelineitä, penkkejä, puistoja ja kuntolaitteita.

LUE LISÄÄ SIVUILTA 7 JA 9

■ Orienterarna trivs bra i skogen, men enligt en omfattande undersökning bland skoleleverna önskar de sig en större utomhusbassäng och skatepark, mer klätterställningar, bänkar, parker och motionsredskap.

LÄS MERA PÅ SID 7 OCH 9



Seuraavassa numerossa kuntavaaliehdokkaiden nimet ja numerot.

I nästa nummer presenterar vi Grankullakandidaterna med namn och nummer.

Tänään keskustassa!

Berliiniläistäiteilija Dida Zende kiertelee vanhalla saksalaisella paloautolla designpääkaupunkivuoden kaupungeissa tarjoten avoimen luovan tilan asukkaiden käyttöön.

SIVU 4

Idag i centrum

Dida Zende är en konstnär från Berlin som turnerar designhuvudstadsårets städer med en gammal tysk brandbil. I dag är han i Grankulla.

SID 4

eResepti tekee tuloaan

Kauniaisten terveysasema siirtyy lokakuun alussa sähköisten reseptien aika-kauteen – asiakkaan suostumuksella.

SIVU 4

eRecept tas i bruk

Grankulla hälsocentral inför ett elektroniskt receptsystem i oktober – med kundens bifall.

SID 4

Kirjelaatikossa

Autoilijan on väistettävä pyöräilijää. Myös pyöräilijän on oltava varovainen.

SIVU 14

I brevlådan

Bilisten har väjningsplikt, men också cyklisten måste vara försiktig.

SID 14

Pidä huolta niistä jotka kärsivät

Yksi niistä merkittävistä kirjailijoista, jotka joka vuosi mainitaan mahdolliseksi Nobelin kirjallisuuspalkinnon saajaksi, somalialainen kirjailija **Nuruiddin Farah**, on ottanut rajusti kantaa synnyinmaansa loputtomalta näyttävään kaaokseen ja hätään. Siihen, jonka seurauksena ensimmäiset somalipakolaiset 1990-luvun alussa saapuivat junalla tai lentäen Moskovan kautta Suomeenkin.

Kun Somalian ensimmäinen nälänhätä oli pahimmillaan vuosina 1991–92 sanoi Farah, että olisi parasta jos muu maailma jättäisi somalialaiset oman kohtalonsa huomaan. Sillä tavalla luonto – mutta myös julmat sotapäälliköt – tekisi tehtävänsä. Somalialaiset, ketään erittelemättä, saivat syyttää kaikesta vain itseään.

Farahin näkökulma oli siis, että ulkopuolisten sekaantuminen, myös apu, oli pahasta ja vain pidensi somalialaisten hätää. Eikä hän ollut ajatuksineen yksin.

En kuitenkaan voinut olla hänen kanssaan samaa mieltä, enkä ole vielä tänään. En ainakaan siitä, mikä koskee akuuttia kriisiapua. Avusta sinänsä voi, ja pitää, aina keskustella.

Hätäavun antamatta jättäminen on mielestäni rivos ihmisyyttä kohtaan. Se kävi minulle täysin selväksi kun työskentelin Farahin synnyinkaupungissa Baidoassa, jota BBC kutsui *nälänhädän keskipisteeksi*.

Joka aamu ensimmäisten viikkojen aikana minä ja kollegani olimme oksentaa siitä haajusta, joka levisi pääkadun varrelle kerätyistä ruumiista. Sieltä ne vietiin, epidemiavaaran takia, Punaisen puolikuun kuorma-autoilla pois. Ihmiset olivat kuolleet nälkään, useimmat heistä olivat täysin syyttömiä, puolustuskyvyttömiä lapsia, naisia ja vanhuksia.

Ei ollut vaihtoehtoa.

Maailman suurimman verkoston, niin kansainvälisten kuin kotimaisten kaikkien mahdollisten alojen asiantuntijoiden tarjoaman kokemuksen perusteella rakensimme somalialaisten äitien kanssa *wet feeding* –keittöjärjestelmän koko maahan.

”

Mikä tekee meistä inhimillisiä olentoja ellei kyky auttaa kärsiviä?

Niitä, joiden nälkiintymisaste oli yli 70 prosenttia, ei enää voitu auttaa. Heitä oli paljon, aivan liian monta, ja suren heistä jokaista vielä tänäänkin. Mutta suuren osan nälkiintyneistä pystyimme pelastamaan.

Mikä tekee meistä inhimillisiä olentoja ellei empatia, kyky auttaa kärsiviä, silloin kun se on mahdollista?

Me Punaisen Ristin työntekijät yritimme kenttätyössä parhaamme ollaksemme neutraaleja, puolueettomia ja inhimillisiä. Auttaa ilman kysymyksiä.

Tämä sanottuna, kysymyksiä pitää tehdä. Erityisesti niitä pitää esittää tahoille, joilla on taloudellista ja poliittista valtaa. Valtaa estää ja lieventää kriisejä, riippumatta siitä johtuvatko ne ihmisen toiminnasta vai luonnon voimista.

Tilanne Baidoassa on taas lähellä katastrofia.

Nälkäpäiväkeräyksellä 13.–15. syyskuuta kerätään varoja Suomen Punaisen Ristin katastrofirahastoon. Jokaisesta lahjoitetusta eurosta menee vähintään 85 senttiä konkreettisen avun järjestämiseen. Keräyskulut saavat katastrofirahaston sääntöjen mukaan olla korkeintaan 15 prosenttia. Rahat käytetään avustustoimintaan niin ulkomailla kuin täällä Suomessa eikä niillä ole etukäteen päätettyä kohdetta. Näin varoja voidaan käyttää kohteeseen, jonka avun tarve kulloinkin on suurin.

NINA WINQUIST
PÄÄTOIMITTAJA JA
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

Det finns inget alternativ

En av de prominenta författare som varje år nämns som en möjlig Nobelpriskandidat, den somaliska författaren **Nuruiddin Farah**, har uttalat sig krasst om sitt hemlands till synes oändliga kaos och nöd. Den som i början av 1990-talet föranledde att de första somaliska flyktingarna med flyg eller tåg från Moskva anlände också till Finland.

När den förra svälten var som värst år 1991–92 sade Farah att det bästa vore om den övriga världen lämnade somalierna åt sitt öde. På så sätt skulle naturen – men också de brutala krigsherrarna – ha sin gilla gång och evolutionen göra sitt. Somalierna, ourskiljningslöst, hade bara sig själva att skylla.

Farahs poäng var alltså att inblandning utifrån, även bistånd, är av ondo och bara förlänger somaliernas nöd. Och han är inte ensam om sina åsikter.

Ändå kan jag inte hålla med honom då, lika litet som nu. Åtminstone inte vad gäller akut krishjälp. Bistånd på sikt kan, och bör, alltid diskuteras.

Att inte bistå akut ter sig för mig som ett brott mot mänskligheten. Den saken blev helt klar för mig när jag jobbade i Farahs hemstad Baidoa, av BBC döpt till *the epicentre of the famine*.

Varje morgon de första veckorna höll mina kolleger och jag på att spy av stanken av de döda kropparna som radades längsmed huvudgatan för Röda Halvmånens lastbilar att plocka upp för att förhindra epidemier. Kropparna låg livlösa på grund av svält, de flesta av dem hade varit helt oskyldiga, värnlösa barn, kvinnor och äldre.

Det fanns inga alternativ.

Med den erfarenhet som bara världens största nätverk av både internationella och lokala hjälpexperter inom alla tänkbara olika områden kan uppbygga, byggde vi upp ett system av *wet feeding*-kök runtom i landet med somaliska husmödrar.

”

Akut krishjälp kan inte diskuteras.

De som var mer än 70 procent undernärdastod inte mer än hjälpa. De var många, alltför många och jag sörjer varendaste en av dem än idag. Men det stora flertalet drabbade räddade vi livet på.

För vad definierar oss som mänskliga var- elser om inte empatin, förmågan att bistå de drabbade om vi bara förmår?

Vi Rödakorsarbetare ute på fältet strävade efter att vara neutrala, opartiska och humana. Att hjälpa utan att fråga frågor.

Det sagt, frågor ska ställas. I synnerhet bör de riktas till dem som har ekonomisk och politisk makt. Makt att förhindra och förmildra kriser, oberoende av om de är förorsakade av mänskans handling eller naturens framfart.

Situationen i Baidoa är snudd på katastrof igen.

Under Hungerdagsinsamlingen 13–15 september samlas det in medel till Finlands Röda Kors katastroffond. Av varje euro som doneras till katastroffonden går minst 85 cent åt till att ordna konkret hjälp. Insamlingskostnaderna får enligt katastroffondens regler vara högst 15 procent. Medlen används till att hjälpa både utomlands och här hemma och binds inte på förhand till något givet biståndsmål. På så sätt kan medlen användas till att snabbt hjälpa just där behovet av hjälp för ögonblicket är störst.

NINA WINQUIST
CHEFREDAKTÖR
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI



SUOMEN PUNAINEN RISTI / KUVAPANKKI



Operaatio Nälkäpäivä 13.–15.9.

Suomen Punaisen Ristin tärkein jokavuotinen keräys järjestetään tänä vuonna 13.–15. syyskuuta. Kauniaisissa lipaskeräys ja suosittu nälkäpäivälevän myynti tapahtuu kuten aikaisempinakin vuosina **keskustassa** ja **Asematien S-Marketissa** to ja pe klo 10–18 sekä la klo 10–14.

Kerääjät ovat onnistuneen keräyksen avaintekijöitä. Kaikki kiinnostuneet ovat tervetulleita. Voit osallistua tunnin tai pari, yhtenä, kahtena tai vaikka kaikkina kolmena päivänä.

Soita keräysjohtajalle **Barbro Selroosille** puh. 050 567 3439 tai ota yhteys sähköpostitse osoitteeseen gitta.wennerstrom@saunalahti.fi. Kiitos tuestasi!

SUOMEN PUNAINEN RISTI, KAUNIAISTEN OSASTO

Operation Hungerdagen 13.–15.9

Finlands Röda Kors största årliga insamling ordnas detta år den 13.–15. september. I Grankulla finns vi som vanligt i **centrum** och i **Stationsvägens S-Market** med våra bössor och det populära hungerdagsbrödet to–fre kl. 10–18 och lö kl. 10–14.

Insamlarna är nyckelpersoner för en lyckad insamling. Alla intresserade är välkomna. Du kan delta en eller flere timmar, en dag eller två eller alla tre.

Kontakta i så fall insamlingsledaren **Barbro Selroos**, tfn 050 567 3439 eller per e-post gitta.wennerstrom@saunalahti.fi. Tack för ditt stöd!

FINLANDS RÖDA KORS, GRANKULLA-AVDELNINGEN

granitanten

Stadens blommor är en fröjd för oss alla!



Kaupungin kukat ovat iloksi meille kaikille!

KaunisGrani

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokaltidning –
Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 15 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
faksi/fax (09) 505 6535

**Toimitussihteeri/
Redaktionsekreterare**
Markus Jahnsson
puh./tfn (09) 505 6248

**Toimituksellinen aineisto/
Material**
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

Internetsivut/Internetsidorna
www.kauniainen.fi/kaunisgrani

**Ilmoitukset/
Annonser**
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Ilmoitushinta/
Annonsspriser**
0,90 €/pmm + alv 23 %

**Tilauhintaa/
Prenumeration**
15 €/vuosi/år

**Ulkoasun suunnittelu/
Grafisk formgivning**
Hagnäs Design

Taitto/Ombrytning
Adverbi

Paino/Tryckeri
Suomen Lehtiyhtymä

**Tämä lehti painettu/
Detta nummer presslagt**
10.9.2012

**Jakeluhäiriöt/
Distributionsstörningar**
puh./tfn (09) 505 6248

**Seuraava numero
ilmeysty 2.10.2012**
Aineisto viimeistään
20.9.2012

**Nästa nummer
utkommer 2.10.2012**
Materialet senast
20.9.2012

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbavering och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.

Lehti on painettu ympäristöystävälliselle paperille Joutsenmerkityssä painatolassa (55 g ISO 80).

Tidningen trycks på ett miljövänligt papper i ett svanmärkt tryckeri (55 g ISO 80).



torstaina · 13.9. klo 10-20 · torsdagen



ALOITAMME
TAAS KELLO 10!
· VI BÖRJAR IGEN
KL. 10!

GRANIHAIR
TIIMARI
TELESHOP
FENIX
SPECSAVERS

Sportti Thurman
Sigma Eloy Led
pyörävalaisin 10 €
(suh. 29 €).

Ihana Kukkanen
Callunat – ota 3, maksa 2
(10 €, norm. 15 €).



Aila Airo Kauneuspalvelut
ARTDECO Beauty
Highlights meikkisetti
OVH 32 € (arvo 64 €).

Inari Shop
Kaikki tuotteet
ota 3 maksa 2!
(ei koske pakasteita)

Annan intialainen
pähieronta
20 min / 10 €

FysioSporttis
Ilmaista hierontaa
(20 min) sekä 5 krt
hierontapaketti (á 40 min)
shokkitarjous 199 euroa
(norm. hinta 235 euroa).

Lady Line Kauniainen
Nouda 60 €
arvoinen lahjakortti
tai tee liikuntas-
opimus ja säästä
vähintään 350 €.



Grani goes CRAZY!

Miksi ihmeessä mennä Kauniaista edemmäs kauppaan?
Vi har så mycket fint i vår egen by!

Nämä kaupat ovat syyshullutuksessa mukana · De här butikerna deltar i höstjippet:
Muista myös metsästää kauppojemme muita aletuotteita!
Kolla också alla de andra erbjudandena i butikerna!

Grankulla

Kauniaisten Kello ja Kulta
Grankulla Ur och Guld
Erä Efvan "yllätyskoruja"
GRAZY hintaan.
Edustaja paikalla
klo 17-20.



Kuuvatapio
Passikuvat
10 €
(norm. 21,50 €)

ReMax

Erinomaisia välittäjiä.
Erinomaisia tuloksia.



move

12 kk kuntosali 499 €!
Norm. 550 €.

St1

Kaksi ShineTecs
vahauskäsittelyä
autollesi 50 €
(norm. 70 €).



Lanterna Lahja & Sisustus
Kaikki huonekalut -40 %
ja paljon paljon
 muita tarjouksia!



Pannacotta
Home & Kitchen

MELKEIN KAIKKI VÄH. -25 %
NÄSTAN ALLT MINST -25 %



RVB Beauty Clinic Kauniainen
Raamit syyskuntoon!
Kulmien värjäys
+ siistiminen 5 €.
Ajanvarauksella 10-20,
045 270 1702.

Kauneushoitola
Paulette

Peruskasvohoidon 1,5 h 75 €
yhteydessä ripsien- ja kulmien
kestovärjäys veloituksetta.
Kaikki tuotteet -20 %.

Kakku & Leipä Keisari
Croissantin ostajalle kahvi
veloituksetta. Niin kauan
kuin croissantteja riittää!



Lähellä Deli

Flunssakauden selättäjät:
Hommanäsin
mustaherukkamehu
5,40 €
Hommanäsin
inkiväärijuoma
4,70 €

NYT
HINNAT
KUPLIMAAN!
·
BUBBLIGA
PRISER!

KaunisGrani ja Kauniaisten yrittäjät tukevat tapahtumaa.
KaunisGrani och Grankulla företagare stöder evenemanget.



agenda

Tapahtuu Kauniaisissa
Det händer i Grankulla

GOETHE INSTITUT



TI 11.9. TÄNÄÄN KOKO PÄIVÄN GRANISSA, FIREFIT, the Public Mind Map Tour. Berliiniläistäiteilija **Dida Zende** kiertelee vanhalla saksalaisella paloautolla designpääkaupunkivuoden kaupungeissa tarjoten avoimen luovan tilan asukkaiden käyttöön. Ajatuksena on, että alueen asukkaat päättävät itse mitä FIREFIT-paloautolla tapahtuu. Kaikki ovat tervetulleita tuomaan oman luovuutensa yhteiseen käyttöön. Projektin tuottaa *Goethe-Institut Finland*. Lue lisää www.kauniainen.fi/ajankohtaista.

TI 11.9 HELA DAGEN IDAG I GRANI, FIREFIT, the Public Mind Map Tour. **Dida Zende** är en konstnär från Berlin som turnerar Designhuvudstadsärets städer med en gammal tysk brandbil. Zende skapar var han är för sig, med hjälp av bilen, ett kreativt utrymme för invånarna som själva bestämmer hur de utnyttjar FIREFIT-brandbilen. Alla är välkomna att släppa fram sina skapande krafter. Det är *Goethe-Institut Finland* som producerar evenemanget. Läs mer på www.kauniainen.fi/aktuellt.

13.9. TORSTAI TORSDAG

SVENSKA FÖRSAMLINGENS FACEBOOK
mottagning alla torsdagar kl. 19–21.

15.9. LAUANTAI LÖRDAG

SIENIRETKI Sipooseen yhteiskuljetuksella.
Ks. Kauniaisten ympäristöyhdistys s. 14.
SVAMPEXKURSION till Sibbo med samskjuts.
Se sid. 14 / Grankulla miljöförening.

18.9. TIISTAI TISDAG

TAPAAMISILTA. Suomenkielisen koululautakunnan puheenjohtaja **Heikki Kurkela** keskustelelee kaupunkilaisten kanssa Mäntymäen koululla.

19.9. KESKIVIikko ONSDAG

HILJAISUUDEN MESSU klo 20 Sebastoksessa, Kauniaistentie 11. Taizé-lauluja, Raamatun tekstejä, hiljaisuutta, rippi ja ehtoollinen. **Anna-Kaisa Tuomi**, **Teija Palolahti** ja **Tiro Rohkimainen**.

23.9. SUNNUNTAI SÖNDAG

ILTAPÄIVÄKONSERTTI klo 16 Kauniaisten kirkossa.
Johanna Ojapelto, huilu, **Maria Suokas**, piano.
Vapaa pääsy, ohjelma 5 €.

EFTERMIDDAGSKONSERT i Grankulla kyrka kl. 16,
Johanna Ojapelto, flöjt och **Maria Suokas**, piano.
Fritt inträde, programblad 5 €.

25.9. TIISTAI TISDAG

SVENSKA FÖRSAMLINGENS TISDAGSTRÄFF
i övre salen kl. 13–15, äldreomsorgsexpert
Gunvor Brettschneider, **Catherine Granlund**.

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

elämänkaari livsbågen

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kastettu Emilia Tuuli Ryhänen
Minka Matilda Jokinen
Kuollut Ilse Lisbeth Margareta Sukapää 74 v.

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Döpta Walter Hjalmar Hjelt
Ivar Eric Kettunen
Vigda Lars Victor Lindblom
och Eeva Kerttuli Lahtinen
Döda Gretel Kristina Johnson 89 år
Kerstin Viktoria Helsingius 72 år
Svea Margareta Mellberg 96 år
Maja Kristina Enkvist 102 år

uutiset nyheter



KYSY KUNNALLISVAALEISTA
Hyvä granilainen, onko sinulla kysyttävää lokakuun lopun kunnallisvaaleista tai kunta-uudistuksesta? Lähetä silloin rohkeasti sähköpostia niin otamme asiasta selvää:
kaunisgrani@kauniainen.fi



FRÅGAN ÄR FRI
Kära granibo, har du frågor om kommunalvalet i oktober eller kommunreformerna? Skicka då modigt e-post till redaktionen så får du svar på tal:
kaunisgrani@kauniainen.fi

eRESEPTI OTETAAN KÄYTTÖÖN KAUNIAISSA LOKAKUUSSA.

Kauniaisten terveysasema siirtyy lokakuun alusta eResepti-aikaan. Nykyisen paperireseptin sijaan lääkäri kirjoittaa asiakkaan suostumuksella sähköisen reseptin, joka tallentuu Kelan Reseptikeskukseen. Lääkkeet on haettavissa ja myös uusittavissa missä tahansa apteekissa, jossa on käytössä tämä sähköinen palvelu.

Sähköisen palvelun johdosta asiointi julkisessa terveydenhuollossa ja apteekissa helpottuu ja päällekkäisyydet vähenevät, kun asiakkaan reseptitiedot on koottu ja tarkasteltavissa eri lääkärikäyntien yhteydessä. Henkilön tiedot ovat tarkoin suojattuja ja niitä voi tarkastella myös itse.

Reseptin voi uusia terveydenhuollossa tai apteekissa.

Lisätietoja sähköisestä reseptikäytännöstä: www.kanta.fi

AVOIN PERHETOIMINTA ON KÄYNNISTYNYT.

Puistokujan päiväkodissa käynnistyi syyskuussa avoin perhetoiminta. Kyseessä on lapsiperheiden kohtaamispaikka, jossa vanhemmilla tai isovanhemmilla on mahdollisuus viettää aikaa oman lapsensa tai lapsenlapsensa kanssa muiden samassa tilanteessa olevien aikuisten seurassa. Lapset ja aikuiset voivat tavata toisiaan vapaan yhdessäolon tai ohjatun toiminnan merkeissä ja vaikuttaa toiminnan sisältöön. Toiminta on asiakkaille ilmaista eikä ennakkoilmoittautumista tarvita. Halutessaan asiakkailla on mahdollisuus tavata myös muita kaupungin lapsiperheiden kanssa työskenteleviä henkilöitä.

Avoimen perhetoiminnan sisäänkäynti on Junghansin kujalla, pihanpuoleisesta portista; Ti klo 9–14, ke klo 9–14 (klo 10–11 suomenkielinen laulu- ja leikkihetki), to klo 9–13 (klo 10–11 ruotsinkielinen laulu- ja leikkihetki ja klo 13.30–15 vauvaryhmä).

KAUPUNGIN SIVISTYSTOIMEEN KAAVAILLAAN RAKENNE-

MUUTOKSIA. Kauniaisten valtuusto saa ensi maanantaina käsiteltäväkseen esitykset sivistystoimen organisaatorakenteen muutoksesta ensi vuoden alusta. Kaupunginhallitus ehdottaa, että koululautakunnista tulee opetus- ja varhaiskasvatuslautakuntia ja että nuoris-, sivistys- ja liikuntalautakunnat yhdistetään yhdeksi kulttuuri- ja vapaa-aikalautakunnaksi. Lisäksi ehdotetaan, että toimialalle perustetaan uusi sivistystoimenjohtajan virka. Esitys tarkoittaa myös sitä, että varhaiskasvatus siirtyy sosiaali- ja terveystoimesta sivistystoimen alaisuuteen.

Kuntien tehtävät hahmotetaan yleisesti kolmen perustoiminnon muodostamana kokonaisuutena, jonka muodostavat sosiaali- ja terveystoimi, sivistystoimi sekä yhdyskuntatoimi. Valtaosassa Suomen kunnista sivistystoimi on selkeästi yhden toimialajohtajan johdettavana.

Esityslistat löytyvät kaupungin kotisivulta os. www.kauniainen.fi > päätöksenteko.

Yhdessä on mukavampi kulkea!

Tule ulkoiluystäväksi iäkkäälle!
Kauniaisten liikuntatoimi ja Granin Lähiapu hakevat ulkoiluystäviä iäkkäille, joiden oma liikkuminen ulkona ei ilman toista henkilöä ole mahdollista. Syyskuussa järjestetään koulutus, jossa annetaan valmiudet ja vinkkejä ulkoiluystävätoimintaan. Kokoontumispäivät Villa Bredassa ovat to 27.9. klo 17–20 ja to 4.10.2012 klo. 17–20.

Kysy lisää tai ilmoittaudu suoraan:
Liikunnanohjaaja **Helena Pirvola-Nykänen**, puh. 050 555 6252 / helena.pirvola-nykanen@kauniainen.fi ja toiminnanjohtaja **Pirkko Perttula** puh. 040 518 9281 (ark. 9–13).



Det är roligare att gå tillsammans!

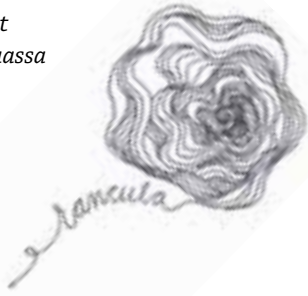
Vill du bli promenadvän åt en äldre person? Grankulla idrottstjänster och Grani Närhjälp söker frivilliga promenadvänner åt seniorer som inte kan röra sig ute utan hjälp av en annan person. I september ordnas en kurs i Villa Breda to 27.9 kl. 17–20 och to 4.10 kl. 17–20 som ger färdigheter och tips åt promenadvänner

Fråga mer eller anmäl dig direkt:
Idrottstinstruktör **Helena Pirvola-Nykänen**, tfn 050 555 6252 / helena.pirvola-nykanen@grankulla.fi och verksamhetsledare **Pirkko Perttula**, tfn 040 518 9281 (vardagar 9–13).

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi

Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på www.grankulla.fi

Hienoja nuo syksyn valot
aamukasteen helmet maassa
silmiään siristävät talot
keskustassa uneliaassa



vinkkisarja tipsserie

KAUNIAISTEN KIRJASTOLLA ON UUSI NÄYTTELYSEINÄ! Haluaisitko laittaa omat tuotoksesi näytteille? Voit varata seinän kolmeksi viikoksi kerrallaan 30 euron hintaan. Jos olet kiinnostunut, ota yhteyttä kirjastoon!

GRANKULLA BIBLIOTEK HAR EN NY UTSTÄLLNINGS-VÄGG! Har du egna målningar, affischer eller dylikt som du gärna vill ställa ut? Väggen kan bokas för tre veckor i taget. Varje utställning kostar 30 €. Ta kontakt med biblioteket om du är intresserad!

suosittelemme vi rekommenderar

VILLE PAUL PAASIMAA



To 13.9. klo 19

Vallmogård. Liput 25/10 euroa Lippupalvelusta tai ovelta tuntia ennen konserttia. Ennakkovaraukset: jessica.jensen@kauniainen.fi.

Biljetter 25/10 euro via Lippupalvelu eller vid dörren en timme innan konserten börjar. Reservationer: jessica.jensen@grankulla.fi

Bravade: Sunniva Fagerlund, Pauliina Fred, Hanna Haapamäki, Hanna Kangasniemi

AIKAMATKA RENESSANSISTA NYKYPÄIVÄÄN. Kaikkihan nyt nokkahuilun tuntevat, tuon kermanvärisen muovipillin, jota lähes jokainen on soittanut koulussa.

Väärin, ihan väärin. Nokkahuilu on vanha puhallinsoitin, joka oli suosittu erityisesti renessanssin ja barokin aikana. Nokkahuilulle ovat säveltäneet mm. **Vivaldi, Händel ja Bach.** Eikä konserttinokkahuilu ole muovia vaan tehty vaahterasta.

Kauniaisten musiikkijuhlien kolmannessa ennakkokonsertissa on mahdollisuus todeta, että nokkahuiluja on monenlaisia ja että taitavat muusikot saavat niillä aikaan upeaa musiikkia.

Nokkahuilukvartetti *Bravade*, joka on perehtynyt erityisesti renessanssinokkahuiluihin, tuo konsertissaan esiin soittimen monipuoliset ominaisuudet. Ohjelmassa on musiikkia keskiajalta nykypäivään. Bravaden käyttämistä nokkahuiluista pienin on sopraano ja suurin lähes kaksimetrinen subbasso.

EN TIDSRESA FRÅN RENÄSSANS TILL NUTID. Alla känner vi blockflöjten, det gräddfärgade plaströret som nästan alla spelade i skolan.

Fel, fel och åter fel! Blockflöjten är ett gammalt blåsinstrument som var populärt speciellt under renessansens och barocken. **Vivaldi, Händel och Bach** komponerade alla för blockflöjt. Konsertblockflöjtens material är heller inte plast utan lönn.

Den som kommer till Grankulla musikfests tredje prelude kommer att märka att det flera olika slags blockflöjter och att skickliga musiker kan locka fram ljuv musik på en blockflöjt.

Blockflöjtskvartetten *Bravade*, som är specialiserad på renessansblockflöjter, visar under konserten upp instrumentens variationsrikedom. På programmet står musik från medeltid till nutid. Bravadens minsta blockflöjt är en sopran och den största en nästa två meter lång subbas.

lukudraama läsdrama

MERKITSE KALENTERIISI JO NYT 1.10. JA 19.11. Kun illat pimenevät, on taas aika kokoontua Vallmogårdiin kuuntelemaan hyvää draamaa. **Nina Hukkisen** järjestämät suositut lukudraamaillat tarjoavat tänä syksynä makupaloja suomenruotsalaisista näytelmistä näyttelijöiden lukemina (ruotsiksi).

Ensimmäisenä on vuorossa **Bengt Ahlforsin** komedia *Illusionisterna*, joka esitetään 1.10. klo 19. Marraskuun 14. päivänä klo 19 on mahdollisuus tutustua tänä vuonna juhlitun **Walentin Chorellin** näytelmätuotantoon, josta esimerkkinä luetaan hänen näytelmänsä *Systrarna*. Se sai pohjoismaisen näytelmäkirjailijapalkinnon vuonna 1955.

Hyvää viihdettä yksinkertaisessa muodossa – tule sellaisena kuin olet, poikkeaa iltakävelyllä ja nauti viihdyttävistä ja koskettavista kertomuksista. Liput 7 euroa ovelta.

PRICKA IN 1.10 OCH 19.11 I KALENTERN REDAN NU. När kvällarna mörknar är det igen dags att samlas kring bra finlandssvensk dramatik på Vallmogård. De populära läsdramakvällarna organiserade av **Nina Hukkinen** bjuder denna höst på godbitar ur den finlandssvenska dramatikens upplåsta av skådespelare.

Första läsningen är 1.10 kl. 19 då **Bengt Ahlfors** komedi *Illusionisterna* läses. 19.11 kl. 19 är det möjligt att bekanta sig med den i år uppmärksammade Walentin Chorells pjäsförfattande, då läses hans pjäs *Systrarna*. År 1955 fick verket nordiska dramatikerpriset.

Det blir stor underhållning i ett enkelt format – Kom som du är, gör en avstickare under kvällspromenaden och njut av underhållande och gripande berättelser. Biljetter 7 euro vid dörren.



Granilainen näyttelijä **Nina Hukkinen** nähdään näyttämöllä myös Svenska Teaternin *Kesäyön unelmassa*.

Grankullaskådespelaren **Nina Hukkinen** är aktuell även i Svenska Teaterns *En midsommarnatts dröm*.

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Säännöllistä toimintaa syksyllä

MESSU JA KIRKKOKAHVIT

Joka su klo 10 kirkossa.

VARTIN HARTAUUS JA MAANANTAIAKAVILA

Joka ma alk. 17.9. klo 12.45–13 hartaus ja klo 13–15 kahvila Sebastoksessa, os. Kauniaistentie 11.

HYVÄN TUULEN YSTÄVÄKERHO

Joka toinen tiistai (parill. vko) alk. 4.9. klo 13 kirkon yläsalissa.

KIRKKOKUORO

Tiistaisin alk. 18.9. klo 18 kirkon yläsalissa.

MAMMAKÖÖRI

Projektituotoisesti kokoontuva lauluryhmä äideille. Vetäjänä Päivi Tuomi, tied. 050 373 6100.

ALFA-KURSSI

Maanantaisin 17.9.–26.11. klo 18.30–20.45 Sebastoksessa. Kristinuskon perusteita käsittelevä kurssi. Sis. yhteisen aterian, musiikkihetken, alustuksen ja ryhmäkeskustelun sekä viikonloppujakson 27.–28.10. Ilm. kirkkoherranvirastoon (09) 512 3710. Tied. Anna-Kaisa Tuomi, 050 544 7535.

SURURYHMÄ

Keskiviikkoisin 7.11., 21.11., 5.12. ja 16.1. klo 18.30–20 kirkon alatakkahuoneessa. Sururyhmä on vertaistukiryhmä, jossa käsitellään läheisen menetyksen aiheuttamaa surua yhdessä keskustellen. Ilmoitt. Anna-Kaisa Tuomi, 050 544 7535.

RUKOUSPIIRI

Ke 5.9. alk. klo 18.30 kirkon alatakkahuoneessa (parill. vkot). Tied. Ritva Kallio, 040 578 1331.

KESKUSTELEVAT NAISET KIRKOLLA

Ryhmä kokoontuu to 27.9., 25.10. ja 29.11. klo 14 kirkon alatakkahuoneessa.

MARTAT JA MARIAT

Kansainvälisen työn ryhmä to 6.9., 27.9., 1.11., 29.11., 13.12. klo 12 kirkon yläsalissa.

PUNAINEN LANKA

Ryhmä mielenterveyskuntoutujille alk. ke 5.9. klo 14 Sebastoksessa. (parill. vkot)

NEULEPIIRI NAISILLE

Tule neulomaan, virkkaamaan tai jatkamaan keskenjäänyttä neuletyötäsi teekupposen äärelle tai neulo yhteisen projektin hyväksi kirkon ylätakahuoneessa, (31.10. alkaen Sebastoksessa) alk. ke 5.9. klo 18.30 (parill. vkot).

OMAISHOITAJIEN ILTA

Ke 19.9., 17.10., ja 21.11. klo 16–18 Sebastoksessa.

HILJAISUUDEN MESSU

Ke 19.9. ja ke 31.10. klo 20 Sebastoksen kappelissa. Taizé-lauluja, Raamatun tekstejä, hiljaisuutta, rippi ja ehtoollinen.

PERHENEUVONTA

Keskusteluapua parisuhteen, perheen tai yksin asuvan ongelmiin. Ajanvaraus perheneuvoja Maritta Kirilä, 050 301 7018 (ark. klo 8–16).

Lapset ja perheet

PERHEKERHO

Vanhemman ja lapsen yhteinen kerho. Lapsille pientä ohjelmaa ja aikuisille oma hetki kahvi/teekupin ääressä. Torstaisin alk. 13.9. klo 10.00–11.30 Sebastoksessa.

LÖYTÖRETKI PERHEKERHO

Itsetuntemusryhmä, joka kokoontuu syksyn aikana 11 kertaa klo 9.30–11.30 Sebastoksessa. Lastenhoito järjestetty. Ilm. ja tied. 050 372 2410 Sanni Hackman.

PÄIVÄKERHOT

3–5 –vuotiaalle lapsille leikin lumoa, kavereita ja kivaa toimintaa. Ryhmät 2 ja 3 kertaa viikossa. Tied. Lea Uusitalo.

INTERNATIONAL FAMILY CLUB

If you feel you would like to broaden your social network, meet others in similar situations for discussion or advise or just have a friendly chat over a cup of coffee/tea and bun, join us on Sundays between 4.30 pm–6.30 pm at Sebastos, Kauniainen. Term begins on 16 th of September. e-mail: internationalfamilyclub@gmail.com

Tytöt ja pojat (7–13 v.)

KERHOT, LEIRIT JA RETKET

Kitara-, kuoro-, kokki- ja säilykerhojen sekä leirien ym. tiedot ja ilm. ohjeet www.kauniaistenseurakunta.fi kohta Tytöt ja Pojat.

Nuoret

NUORTEN ILTA, ISOSKOULUTUS, KÄÄPÄOSASTO JA NUORTEN MESSU

Ym. tiedot toiminnasta www.kauniaistenseurakunta.fi

RIPPIKOULU 2013

Seurakunnan rippikouluikäisille jäsenille postitetaan ilmoittautumisohjeet syys-lokakuun vaihteessa.



TERVETULO MUKAAN!

www.kauniaistenseurakunta.fi



KaTan taitoluistelijat liukuvat uusitussa hallissa.

KaTas konståkare glider fint fram på den glatta, jämna isen i den fräscha hallen.

Kauniaisten Taitoluisteluklubbin luistelu- ja GrIFK:n kiekkokoulut alkoivat kuun vaihteessa. **Lisätietoja ja ilmoittautumiset:** www.katary.seura.info / www.grifk.fi/jaakiekk

Molemmat seurat toimivat Kauniaisten jäähallissa. Mukaan voi tulla myös kesken kauden.

Tilläggsinfo och anmälningar:
Grankulla konståkningsklubb: www.katary.seura.info
GrIFK ishockey: www.grifk.fi/jaakiekk

Båda föreningarna hittar du alltså i Grankulla ishall. Det är fullt möjligt att komma med även under säsongen.



GrIFK:n 00-juniorit pääsivät harjoittelemaan uusittuun halliin.

GrIFK 00-juniorerna fick träna i den renoverade hallen.

Kausi alkaa uusitussa jäähallissa

Keväällä aloitettu remontti Kauniaisten jäähallissa on nyt valmis. Sen ansiosta jäähalli tarjoaa entistä paremmat puitteet niin taitoluisteluun kuin jääkiekkoonkin.

Hallissa uusittiin jääpohja ja sen alainen putkisto, mikä mahdollistaa nyt jopa ympäri-vuotisen käytön.

– Kauniaisten taitoluistelijat ovat aiemmin joutuneet hankkimaan jääaikaa touko- ja kesäkuussa muista halleista. On meille iso etu,

että voimme jatkossa harjoitella koko kauden omassa hallissamme, sanoo **Tommi Piironen**, Kauniaisten Taitoluisteluklubbin, KaTan, päävalmentaja tyytyväisenä.

Luistelijoiden määrä KaTassa on kasvanut huomattavasti parin viime vuoden aikana.

– Kyllä meillä onkin jo aika ahdasta jäällä. Lisäksi kun taso nousee, kasvaa samalla myös vauhti, eikä luistelijoi- ta voi enää olla niin montaa yhtä aikaa jäällä kuin pienempien luistelijoiden ryhmässä, toteaa Piironen.

– Jos nykyisen hallin kylkeen saataisiin toinen

halli, se mahdollistaisi sellaiset harjoittelumäärät, että Suomen huippua pystyttäisiin tavoittelemaan jo ihan tosissaan, Piironen miettii.

Seurassa halutaan panostaa oikean tekniikan oppimiseen alusta alkaen ja siksi luistelukouluakin vetävät ammattivalmentajat. Myös

harrastajatasolla luistelevat saavat ammattivalmennusta.

Luistelijoiden taso on noussut viime vuosina, ja luistelijoina löytyy luistelukoulun 4-vuotiaista nuorten maajoukkueetasolle. Päätoimisten valmentajienkin määrä on kasvanut jo kolmeen.

Myös jääkiekkoliijat iloitsevat uusitusta hallista.

– Saimme kaukaloon remontin yhteydessä myös

ns. turvalaidat, jotka jous- tavat taklauksissa ja näin ollen vähentävät pelaajien loukkaantumisia, kertoo **Samuli Agarth**, GrIFK:n valmennuspäällikkö.

Jääkiekon puolella löytyy kaikenikäisiä harrastajia pienistä kiekkokoululaisista aina senioreihin saakka.

RITVA MÖNKÄRE

Skridskosäsongen öppnas i en förnyad ishall

Reparationen av ishallen som påbörjades under våren har nu slutförts. Både konståkare och hockeyfantasterna är mer än nöjda.

Isgrunden och rörledningarna under grunden förnyades och det ger nu möjlighet att använda hallen året runt.

– Grankulla konståkare har tidigare varit tvungna att söka istid i andra hallar i maj och juni. Det är en

stor fördel att vi nu kan träna hela säsongen i vår egen ishall, säger Grankulla konståkningsklubb KaTa:s ansvariga tränare **Tommi Piironen**.

Antalet konståkare i KaTa har ökat betydligt under de två senaste åren.

– Det är nog ganska trångt på isen och då nivån stiger ökar också farten och vi kan inte ha lika många konståkare samtidigt på isen som i gruppen med yngre åkare, säger Piironen.

– Om vi fick en till ishall intill den nuvarande skulle

det möjliggöra sådana träningsmängder att vi på allvar kunde försöka nå toppen inom finländs konståkning, tillägger han.

Föreningen lägger vikt vid rätt teknikinläring från början och därför leds skridskoskolan av profes-

sionella tränare. Även intressegruppen får professionell träning.

Antalet heltidsanställda tränare har ökat till tre, vilket har lett till att åkarnas nivå har stigit markant under de senaste åren; träningarna börjar tidigt i skridskoskolan med 4-åringarna och fortsätter till landslagstävlar på junior nivå.

Även ishockeyspelarna är förtjusta i den förnyade hallen.

– Vi har fått nya s.k. säkerhetskanter till rinken. Kanterna ger efter vid tacklingar och förhindrar därför bättre att spelarna skadas, berättar **Samuli Agarth**, GrIFK:s träningschef.

ÖVERS. YVONNE STENMAN

KIRSI LASSOY



Myös hierontapalveluja FREEDOM FUND arenalla

Päänsärkyä? Jäykkä selkä? Puutuvat kädet?

Näihin arkipäivän vaivoihin saa apua FREEDOM FUND arenalla. Keväästä asti hallilla on toiminut Wieru-Hierojiin kuuluva koulutettu hieroja **Jari Bergström**.

Jari on koulutautunut urheiluhierojaksi Vierumäen Urheiluoipistolla, josta hän valmistui viime syksynä. Jari on saanut erittäin hyvää palautetta asiakkailta, joista useat ovatkin jo vakiokävijöitä.

Klassisten hierontojen lisäksi suositua on ollut rentouttava, kuumilla kivillä tehtävä Hot Stone-hieronta.

Jari hieroo maanantaista perjantaihin klo 12–18. Muina aikoina sopimuksen mukaan. Ajanvaraus netissä www.wieruhierojat.fi / toimipaikka Kauniainen. KL

FREEDOM FUND har även massör

Huvudvärk? Stel rygg? Domnade händer?

De här åkommorna åtgärdas sedan i våras en utbildad massör vid namn **Jari Bergström** vid Wieruhierojat i FREEDOM FUND arenan.

I förra numret skrev vi uttömmande om idrottsmöjligheterna i arenan, men lämnade bort Bergströms tjänster. Varsågoda, alltså:

Jari har utbildat sig till idrottsmassör vid Vierumäki idrottsinstitut och

erbjuder förutom klassisk massage även en avslappnande, Hot Stone-behandling med heta stenar.

Jari masserar från måndag till fredag mellan 12 och 18. Övriga tider enligt överenskommelse. Tidsbeställning på nätet www.wieruhierojat.fi / toimipaikka Kauniainen.

ÖVERS. NW

Huippupeliä – tulkaa katsomaan!

Tenniksen SM-liiga alkaa syyskuun puolivälissä. Grani Tennis pelaa kauden aikana seitsemän ottelua, joista kolme on koti-ottelua.

GT:n joukkueessa pelaavat **Alexander Lindholm, Hannu Piironen, Pekka Rinne, Janne Viitala** ja **Daniel Lassooy**. Näiden lisäksi joukkue on kansainvälistynyt kahdella ulkomaalaispelaajalla.

Thomas Dupre on 38-vuotias ranskalainen, joka on ammattilaisurallaan ollut parhaimmillaan rankattuna 220 ATP. Hän on ollut usein mukana Grand Slam – kisojen karsinnoissa ja pääsi pääsarjaan *Chenain ATP*-turnauksessa Intiassa. Päänahkoja hänellä on sellaisilta pelaajilta kuin **Mardy Fish, Dimitri Tursonov, Julien Benetteau...**

Christian Johansson on 28-vuotias kauppatieteiden opiskelija Tukholmasta. Hän kuului Ruotsin juniorimaajoukkueeseen ikä-

vuosina 12–18. Tuona aikana hän voitti Euroopan mestaruuden nelinpelissä parinsa **Robin Söderlingin** kanssa (pojat 16) ja pari sai EM-hopeaa pari vuotta myöhemmin poikien alle 18-vuotiaiden sarjassa. Hän on myös kahdesti voittanut Ruotsin mestaruuden, *Elitserienin*, edustaen tukholmalaisseuraa SALK.

Kotiottelut pelataan FREEDOM FUND arenalla lauantaisin alkaen klo 17.30. Ensimmäisessä kotiottelussa 13.10. vastaan tulee HLK Helsingistä, 27.10. Valko-Pallo Vantaalta ja 15.10. Jyväskylän Tennisseura.

Lisätietoa lähipäivinä avattavilta liigan omilta kotisivuilta www.tennisliiga.fi ja seuran kotisivuilta www.granitennis.fi.

KIRSI LASSOY

Tennis på toppivå!

FM-ligan i tennis börjar i medlet av september. Grani Tennis spelar under säsongen sju matcher, varav tre hemma.

I GT-laget spelar **Alexander Lindholm, Hannu Piironen, Pekka Rinne, Janne Viitala** och **Daniel Lassooy**. Dessutom har laget förstärkts med två utländska spelare.

Thomas Dupre är en 38-årig fransman som under sin proffskarriär som bäst har ATP-rankats som 220:e. Han har ofta varit med i Grand Slam-tävlingens kval och lyckades ta sig till *Chenai*-turneringens huvudserie i Indien. Han har slagit namn som **Mardy Fish, Dimitrij Tursanov** och **Julien Benetteau...**

Christian Johansson är en 28-årig ekonomistuderande hemma i Stockholm. Han hörde till Sveriges juniorlandslag som

12–18-åring. Då vann han EM i dubbel med paret **Robin Söderling** (p–16). Några år senare fick paret EM-silver (i p–18). Han har också två gånger vunnit *Elitserien* som representant för stockholmsföreningen SALK.

Hemmamatcherna spelas i FREEDOM FUND-arenan på lördagar kl. 17.30. Den första hemmamatchen är 13.10 och då möter GT helsingforsföreningen HLK. 27.10 är dags för Valko-Pallo från Vanda och 15.10 för Jyväskylän Tennisseura.

Tilläggsinfo fås från ligans egna hemsidor (öppnas i dagarna) www.tennisliiga.fi samt föreningens hemsida www.granitennis.fi

ÖVERS. NINA WINQUIST



Kuvassa ylhäältä vas / Övre raden fr.v.: Hannu Piironen, Alexander Lindholm ja Janne Viitala, alhaalta vas. Pekka Rinne ja Daniel Lassooy. Kuvasta puuttuvat / Från bilden saknas: Thomas Dupre (Ranska, Franska) ja Christian Johansson (Ruotsi, Sverige).



Länsirasteja järjestetään kauden aikana 15 kpl Kauniaisten ja Espoon maastoissa huhtikuusta aina syyskuun puoleen väliin asti.

Ärligen arrangeras 15 Länsirastit-evenemang i Grankulla- och Esboskogarna från april till mitten av september.

Syksyn viimeiset Länsirastit liikuttaa kuntosuunnistajia 13.9.

Kauden viimeiset *Länsirastit* järjestetään Kasavuoren koululla to 13.9. ja maastoon pääsee klo 16.30–18.30. Osallistujilta peritään 6 euron maksu, alle 19-vuotiailta 2 euroa.

Kauniaislainen suunnistusseura OK 77 järjestää pääkaupunkiseudulla *Länsirastit*-nimisiä kuntosuunnistajia torstai-iltaisin. Länsirasteilla käy vuosittain noin 3 000 kuntosuunnistajaa eli viikoittain noin 200 suunnistajaa lähes vauvasta vaariin.

Vaikka kuntosuunnistajien rajoitukset keväällä ja syksyyn, on

OK 77:n toiminta ympäri-vuotista. Toimintaryhmiä on kuntosuunnistusten lisäksi alkeis- ja junioriryhmiä valmennusryhmiin. Yksi kauden kohokohdista on Jukolan viesti, johon granilaiset osallistuivat tänä vuonna Vantaan Hakunilassa seitsemällä mies- ja kahdeksalla naisjoukkueella.

Lisätietoa suunnistusseura OK 77:n toiminnasta löydät osoitteesta www.ok77.fi ja Länsirasteista osoitteesta www.ok77.fi/lansirastit.

Höstens sista Länsirastit 13.9 i Kasabergsskogen

Prova på den eminenta idrottsgrenen orientering vid årets sista *Länsirastit*, som arrangeras vid Kasavuoren koulu to 13.9. Ut i terrängen kommer man kl 16.30–18.30. För deltagandet debiteras en deltagaravgift på 6 euro (under 19-åringar 2 euro).

Grankullabaserade orienteringsföreningen OK 77 arrangerar i huvudstadsregionens västra delar en motionsorienteringskedja, *Länsirastit*, på torsdagskvällar. *Länsirastit* genererar årligen cirka 3 000 motionsstarter, vilket grovt betyder cirka 200 orienterare ute i skogen varje vecka över hela åldersskalan.

Även om motionsorienterings-säsongen begränsas till våren och hösten, täcker OK 77:s verksamhet hela kalenderåret. Förutom motionsidan har klubben också verksamhet från nybörjar- och juniorgrupper till träningsringar. En av säsongens höjdpunkter är Jukolakavlen,

i år i Håkansböle, Vanda, där klubben ställde upp med 7 herr- och 8 damlag.

Mera information om orienteringsföreningen OK 77 och dess verksamhet hittar du på adressen www.ok77.fi och om *Länsirastit* på adressen www.ok77.fi/lansirastit.

Grani goes Crazy -päivän tarjous

Lady Line Kauniainen tarjoaa laadukkaita liikuntapalveluja sinulle nainen. Tule tutustumaan palveluihimme **torstaina 13.9.**

LadyLine

Lähellä sydäntä

Lady Line Kauniainen
Kauppakeskus Grani, 2. krs | Puh. 0400 902 188

60 €:n lahjakortti

Nouda 60 €:n arvoinen lahjakortti omaan hyvinvointiisi. Tai solmi liikuntasopimus crazyyn hintaan!

Säästä vähintään 250 €

Tarjous voimassa vain 13.9.2012.
Koskee uusia 12 kk tai 24 kk asiakkuuksia.

Herbina

www.ladyline.fi

Lady Line Kauniainen on naisten oma hyvinvointikeskus.
Lady Line Grankulla är ett välmäendecenter för kvinnor.

Nyt haemme / Nu anställer vi:

**Myyjiä
Försäljare**

LadyLine

Lähellä sydäntä

Lady Line Kauniainen Grankulla
Kauppakeskus Grani, 2. krs | Puh. 040 566 9038 Tel.

Oletko tavoitteellinen, tuloshakuinen ja hyvä kuuntelija? Työhösi kuuluu promoamista, puhelintyötä ja asiakastapaamista.

Är du målmedveten och resultatorienterad samt gillar att lyssna på dina kunder? Ditt arbete består av promotering, telefon-kontakter samt personlig försäljning.

Myy itsesi meille! Myyntikirje CV:n kera 20.8. mennessä:

Sälj dig nu till oss! Försäljningsbrev med CV senast den 20.8 till:

sari.ruottinen@ladyline.fi

Herbina

www.ladyline.fi



Kauppa käy Granissa!
Olemme tänä vuonna myyneet
Kauniaisista 35 kotia.
Ota meihin yhteyttä,
jos olet miettinyt asunnon vaihtoa.

**Stor efterfrågan på
Grankullabostäder!**
Från början av året har vi sålt 35
Grankullahem.
Om ni överväger försäljning,
kontakta oss.

Palvelemme ma-to 9.-17.00, pe 9.-16.00.

Välityspalkkioesim.; Varma 1200€ +
4,3% velattomasta kauppahinnasta + asiakirjakulut 190€ (sis.alv.)

Kiinteistömaailma | Kauniainen

Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, p. (09) 2311 0300
www.kiinteistomaailma.fi kauniainen@kiinteistomaailma.fi

MUUTTOMYYNTI
Specsavers Optikko Kauniaisissa!
KAIKKI KEHYKSET

-50%



Olisit käynyt...

SPECSAVERS OPTIKKO KAUNIAINEN

Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4
Puh. 09 221 2177
Avoimna ma-pe 10-18, la 10-15

Voimassa 22.9.2012 asti.

Specsavers

**Ända sedan Grankulla grundades har SFP burit
huvudansvaret för att utveckla Grankulla till
en trivsamt naturnära villastad där det är tryggt
att bo och leva.**

En förnuftig skötsel av stadens ekonomi har skapat resurser
att utveckla stadsbilden och erbjuda bra utbildning samt
goda hälsovårds- och vårdtjänster åt invånarna i Grankulla.

SFP vill bevara Grankulla självständigt för att även i
framtiden kunna harmoniskt utveckla stadens ekonomi
och den service som erbjuds invånarna.

**RKP on aina kantanut päävastuun Kauniaisten
kehittämisestä. Kauniainen onkin viihtyisä
luonnonläheinen huvilakaupunki, jossa on
turvallista asua ja elää.**

Kaupungin vastuullisesti hoidettu talous on antanut
voimavaroja kehittää kaupunkikuvaa sekä järjestää
hyviä koulutus- sekä terveys- ja hoivapalveluja
Kauniaisten asukkaille.

RKP haluaa säilyttää Kauniaisen itsenäisenä kaupunkina
sekä jatkossakin kehittää Kauniaisten asukkaille tarjottavia
palveluita kaupungin talouden sallimissa puitteissa.

SFP RKP

www.sfp.fi



**KAUNIAISTEN
KOKOOMUS**

2011

Eduskuntavaaleissa Kokoomus keräsi Kauniaisissa
39,5 % kauniaislaisten äänistä Alexander Stubbin
ollessa Kauniaisten ääniharava

2012

Presidentinvaaleissa Kokoomuksen Sauli Niinistö
sai 68,7 % kauniaislaisten antamista äänistä

Liity sinäkin ehdokkaana / äänestäjänä
menestyksekkääseen tiimiimme
rakentamaan entistäkin parempaa Kauniaista

Tutustu: www.kauniaistenkokoomus.fi



KUVAT: AAPO RAUTIO

Lukuisissa vastauksissa toivottiin uimahallin pihalle suurta uima-allasta.

I flera svar önskade man en stor simbassäng på simhallens gård.

Selvästi eniten kannatusta sai idea skeittipuiston laajentamisesta, myös miniramppia toivottiin kovasti.

Idén om att bygga ut skejtparken fick det klart största understödet. En miniramp var en annan allmän önskan.

Kauniaisten koululaisten toiveena

Suurempi ulkouima-allas ja skeittipuisto, lisää kiipeilytelineitä ja kuntolaitteita

940 Kauniaisissa ja Espoossa asuvaa Kauniaisissa koulua käyvää ylä- ja ala-astelaista vastasi keväällä mielipidekyselyyn Kauniaisten ulkotiloista ja liikkumisesta.

Yleisimpiä toiveita olivat iso ulkouima-allas uimahallin pihaan, lisää ja haastavampia kiipeilytelineitä, lisää kuntoilulaitteita puistoihin ja metsiin, sekä skeittipuiston suurentaminen ja minirampin lisääminen sinne.

Lisäksi toivottiin muun muassa enemmän penkkejä, lisää puistoja ja paikkoja, joissa voi vain oleskella.

Kysely vahvisti tiedon siitä, että Kauniaisten harrastuspaikat ovat aktiivisessa käytössä ja nuoret harrastavat

paljon liikuntaa. Mitään suuria puutteita ei Kauniaisissa vastaajien mielestä ollut ja kaikki tuntuivat olevan melko tyytyväisiä.

Harrastukset olivat samanlaisia kaiken ikäisillä. Suosituimpia liikuntamuotoja

kävelyn ja pyöräilyn lisäksi olivat jalkapallo, sähly ja lenkkeily.

Kyselyssä selvitetyt toiveita ja ehdotuksia on alettu jo toteuttaa. Kuntoiluvälineiden lisäämistä Thurmanin puistoon on suunniteltu

muun muassa Suomen Parkour ry:n kanssa. Vastaukset jaetaan kaikille hallintokunnille toiveiden ja ehdotusten eteenpäin viemiseksi.

Toisaalta myös kotiväki voi vaikuttaa nuorten liikkumiseen, sillä liikkumiseen ei välttämättä tarvita muuta kuin vaikkapa metsä. Hyvin suuren osan nuorista ja lapsista lempiulkolupaikka oli oma piha ja lempiajanviettopaikka pihaleikit, eli lapset kyllä liikkuvat kunhan saavat tilaa liikkua, kaverit mukaansa ja ulos kauniin sään.

Kauniaisten ylä- ja ala-asteikäisille järjestetty liikuntakysely pohjautui Demos Helsingin ja Nuoren Suomen yhteiseen tulevaisuusprojektiin.

Projektiin osallistui satoja osajia, niin liikunta puolen ammattilaisia kuin mm. Kauniaisten kaupunginpuutarhuri, Kauniaisten kyselyn järjestäjä.

Lue lisää www.kauniainen.fi/ajankohtaista

AAPO RAUTIO
KAUNIAISTEN KAUPUNKI
KESÄTYÖNTEKIJÄ 2012

Grankullaelevers önskemål

Större utomhussimbassäng och skejtpark, fler klätterställningar och motionsredskap

940 låg- och höstadieläver i Grankullas skolor svarade i våras på en gallup om utomhusanläggningar och motion i Grankulla.

De största önskemålen var en stor utomhussimbassäng på simhallens gård, fler och mer krävande klätterställningar, fler motionsredskap i parkerna och skogarna samt förstoring

av skejtparken och en ny miniramp i parken.

Dessutom önskades bl.a. fler bänkar och parker och platser där man kan bara hålla till.

Enkäten bekräftade uppgifterna om att motionsplat-

serna i Grankulla används aktivt och att ungdomarna motionerar flitigt. Det ansågs inte finnas stora brister i Grankulla och alla verkade vara rätt nöjda med staden.

Barn och unga i alla åldrar hade likadana fritidssysselsättningar. De populäraste motionsformerna utöver gång och cykling var fotboll, innebandy och jogging.

En del av önskemålen och förslagen i enkäten har redan börjat genomföras. Planeringen av fler motionsredskap i Thurmansparken har inletts med bl.a. Suomen parkour ry. Alla förvaltningar informeras om önskemålen och förslagen.

Å andra sidan kan också hemmet påverka de ungas motionsvanor. För att motionera behöver man nödvändigtvis inte något annat än en skog. För en stor del av barnen och de unga var favoritlekplatsen den egna

gården, dvs. barn rör sig bara de får en plats att röra sig på, kompisar med sig och vackert väder.

Den bland hög- och lågstadieläverna i Grankulla genomförda motionsenkäten baserade sig på Demos Helsinki-tankesmedjans och Ung i Finlands gemensamma framtidsprojekt.

GRANKULLA STAD
SOMMARARBETARE 2012



Finn Berg

- ett självständigt Grankulla itsenäinen Kauniainen
- ekonomiskt förnuft taloudellista osaamista
- god service hyvää palvelua

SFP RKP
www.sfp.fi

Annonsen betald av Finn Berg

Do you speak English?

My English is a bit rusty.

I wish to talk more fluently.

How can I help you?

Onko englannin kielesi ruosteessa?

Yksityistunti kokeneen opettajan kanssa on mukava ja tehokas tapa aktivoida jo aikaisemmin opittua kieltä. **Yhdessä puhumme paremmin!**

Är din engelska rostig?

En privatlektion med en erfaren lärare är ett trevligt och effektivt sätt att aktivera ett språk du lärt dig tidigare.

Tillsammans talar vi bättre!

Kysy lisätietoja suomeksi tai englanniksi. Fråga mera på finska eller på engelska.
Jack Barry puh./tfn 044 578 0777
www.englishwithjack.fi

English with Jack



Odottetut Dita Von Teese -uutuudet saapuneet, tule poimimaan omasi!



ARTDECO

KAUNEUSHOITOLA & KOSMETIIKAN ERIKOISLIKE
Kavallintie 24, Kauniainen, p. 5053380
Avoimna arkisin 9 - 18 ja sopimuksen mukaan
www.ailaairo.fi • Artdeco Suomi myös Facebookissa!

Dita Von Teese Classics

Helsingin tanssiopisto

Tykkää Fbssä ja voita treenit kaudelle 12/13

TANSSITUNTEJA KAUNIAISSA!
-Ilmoittaudu nyt!

44. Toimivuosi alkaa maanantaina 13.8.2012
Katso tuntitarjonta ja ilmoittaudu mukaan:
www.helsingintanssiopisto.fi

Kauniaisten nuorisotalolla:
Tanssileikkitunteja ja esibaletia, alk. 3v.
Klassista baletia nuorille ja teineille

facebook.com/helsingintanssiopisto



DUNDERFESTEN
Du inte får missa

“Brankkis” gård, lö 22.9. kl. 11-14
Brandkärsvägen 9-11/ Palokunnantie 9-11
Open Air Free Family Party

Sås & Kopp kl. 12. Hyötyruotsia kaikenikäisille
Korv/pakkomakkaraa + vofflor till salu
Låt testa din brandsläckare, att den säkert funkar!
Slangdragning / haasta RKP ehdokkaasi kisaan!
Brandsläckning med Grankulla FBK
Korgklättertävling / kiipeähän RKP korkeimmalle
Ansiksmålning / Face Painting/muutu leppäkertuksi!
Provsitt en brandbil, tuut! Rock'n roll, mm. mm.

Säkrare med SFP – RKP aina turvallisempi
ÖPPET HUS, VÄLKOMMEN!
TERVETULOA! WARMLY WELCOME! IBIENVENIDO!



SFP RKP
www.sfp.fi

Annonsen betald av SFP i Grankulla

VARUBODEN-OSLA MARKET
Enemmän kuin edullinen
Mer än förmånlig

Hinnat voimassa syyskuun loppuun/Priserna gäller till slutet av september

Katso vinkit/Kolla tipsen på: foodie.fm

339 Atria Kevyt jauheliha/ Lätt malet kött 10 %
400 g (8,47/kg)

890/kg Rainbow Norjalainen lohifilee/ Norsk laxfilé, pakattu/ förpackad, 800-1400 g

890 Atria Viljaporsaan ohut leike/ Tunn filébiff av gris, naturel, 750 g (11,87/kg)

299 Rainbow Broilerin fileesuikaleet/ Strimlade kycklingfiléer 300-350 g (9,97-8,54/kg)

099/kg Kariniemen Broilerin koipireisi/ Kyckling lärben marin./ marinerad. n./ca 1,2 kg

275 Tapola Savulenkki/ Rökt länkkorv 550 g (5,00/kg)

199 HK Amerikan pekoni/ Amerikansk bacon, Original, 170 g (11,70/kg)

199 Rainbow Kanamunat/ Ägg 10 kpl/st., 580 g (3,43/kg)

039 Arla Ingman Kalinka-kerrosjogurtit/varvad yoghurt 150 g (2,60/kg)

079 Oululainen Reissumies 235 g (3,36/kg)

1000 Dennis Pizzat/ Pizzor, 3 x 370 g (9,00/kg)
Hinta voimassa/ Priset gäller 10.-23.9.2012

150 Ingman Isot tuutit/ Stora strutar 155-162 g (9,25-9,68/kg)

249 Arla Ingman God Morgon appelsiinijämsme-hu/apelsinjuice, 1,75 l (1,42/l)

S-market
• Kauniainen Etelä/Grankulla Södra
Kauniaistentie/Grankullavägen 7, puh./tfn 010 762 6730
• Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra
Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 762 6440
(0,0828 €/puh/samtal + 0,1199 €/min)

Arkisin 7-21 Vardagar
Lauantaisin 8-18 Lördagar
Sunnuntaisin 12-18 Söndagar

Asiakasomistajaksi voit liittyä myös osoitteessa/
Du kan ansluta dig som ägarkund också på
www.varuboden-osla.fi

S-Etukortti
4818 7001 2045 6789
MEKALAINEN MALLI
OK VARUBODEN-OSLA HUG 2195123456
www.s-kanava.fi

BONUS JOPA 5 %. MAKSA S-ETUKORTILLA, SAAT MAKSUTAPAETUA 0,5 %

BONUS UPP TILL 5 %. BETALA MED S-FÖRMÅNSKORTET, DU FÅR BETALNINGSSÄTTSFÖRMÅN 0,5 %



JESSICA JENSEN

Mesenaatteja, onko heitä?

Mecenattanken lever än.

LEENA HARSUNEN



Vasemmalta / Fr. v: Ilona Tikkanen, Irmeli Viherluoto-Lindström, Leena Harsunen.

Tehdään yhdessä – myös musiikkijuhlat!

Kauniaisen perustajien idealistien visio oli asukkaiden yhteenkuuluvuus ja yhdessä tekeminen.

– Asukkaat ovatkin alusta alkaen viihtyneet yhdessä: yhdessä on harrastettu, luettu ja kuunneltu konsertteja, Kauniaisten kulttuuri ja vapaa-aikapääällikkö **Susanna Tommila** toteaa.

Yksi esimerkki aktiivisuudesta on Kauniaisten musiikkijuhlien talkoohenki.

– Asukkaat ovat alusta alkaen halunneet osallistua musiikkijuhlien käytännön toteuttamiseen.

Irmeli Viherluoto-Lindström on aktiivinen yhdistysihminen, joka värvättiin musiikkijuhlien talkoojoukkoon rotaryklubin kokouksessa.

Ensimmäisenä vuotena hän toimi taiteilijoitten kul-

jettajana. Viime vuonna tehtävät laajenivat kuljetusten koordinointiin ja *backstagen* toimintaan: Irmeli huolehti siitä, että taiteilijoilla oli kaikki kunnossa.

– Tärkeintä on joustavuus ja ennakkoluulottomuus. On yritettävä ymmärtää ja asettua toisen asemaan, Irmeli sanoo.

Yhdistystoiminta toi myös **Leena Harsusen** vapaaeh-

toisten riviin. Hän on toiminut yhtenä musiikkijuhlien lipunmyyjistä.

– Meitä Kauniaisten so-roptimisteja pyydettiin talkooväkeen. Moni lähtikin, minä heidän joukossaan.

– Talkootyö on antanut minulle valtavasti hyviä kokemuksia.

Leena toivoo, että yhdistykset ottaisivat musiikkijuhlat omakseen, hankkisivat

lippuja ja toisivat vieraita.

– Käyttäkää tapahtumaa hyväksenne. Miksi mennä kauemmaksi, kun hienoa musiikkia ja kiinnostavia puheenvuoroja on tarjolla ihan kotiovella.

Journalismia opiskeleva **Ilona Tikkanenkin** on ollut musiikkijuhlien taustajoukoissa molempina vuosina.

– Ensimmäisillä festareilla tein toimistotöitä, jaoin

musiikkijuhlien ohjelmia ja huolehdin backstagesta. Viime vuonna pääsin tekemään jo oman alanikin töitä: päivitin musiikkijuhlien nettisivuja ja Facebookia.

– Musiikkijuhlat ovat vahvistaneet kulttuurin asemaa ja tuoneet myös uutta vanhojen perinteiden jatkoksi.

MARKKU SUNIMENTO



Glädje är att göra tillsammans

Grånkullas grundare var idealister med en vision om invånarnas gemenskap och samhörighet.

– Invånarna har alltid trivts tillsammans, man har läst, gått på konserter och gjort saker tillsammans, säger stadens kultur- och fritidschef **Susanna Tommila**.

Gemensamma intressen leder ofta till gemensamma handlingar. Grånkulla musikfest är ett bra exempel på hur aktiva människor ställer upp och jobbar för något de upplever som viktigt.

– Grånkullaborna har ända sedan musikfesten grundades för tre år sedan

ställt upp för att förverkliga musikfesten.

Irmeli Viherluoto-Lindström är en sådan aktiv förningsmänniska. Under musikfestens första år hjälpte hon till med att hämta och föra artisterna och förra året tog hon helhetsansvar för transportkoordinering och backstage, hon såg till att artisterna hade allt de behövde.

Hon hjälpte artisterna med sitt shoppande och såg bland annat till att *Brooke Street Bands* cello fick en sittplats på hemresan. Det mest utmanande uppdraget var en resa till mataffären med en japansk artists

svärnor som enbart talade japanska.

– Det viktigaste är att vara flexibel och fördomsfri. Man måste förstå och kunna sätta sig in i en annan människas situation, säger Irmeli.

Leena Harsunen har engagerat sig i biljettförsäljningen under musikfesten. Hon är nöjd över bygemenskapen som visar sig under talkoarbetet, som går över språkgränserna.

– Jag har massor av goda erfarenheter och har fått vara med och bygga en fin musikfest och ett evenemang som har stärkt gemenskapen här i byn.

Leena hoppas att de olika föreningarna skulle anamma musikfesten och köpa biljetter.

Också **Ilona Tikkanen** som studerar journalistik vid Haa-ga-Helia har ingått i musikfestens resursbank.

– Första året jobbade jag på festivalbyrån, delade ut program och skötte backstage. Förra året fick jag redan jobba inom mitt eget område; uppdatera musikfestens hemsidor och facebook.

Ilona tycker att musikfesten har stärkt kulturens ställning och tillfört nytt till gamla traditioner i byn.

SAMMANFATTNING
JESSICA JENSEN



REILUN HAUUKU VETI VÄKEÄ. Ravintolapäivänä 19.8. Kauniaisten keskustassa pidetty luomuhodarivintola *Reilu Hauku* haluaa kiittää kaikkia asiakkaitaan. Kävijöitä oli jopa lähemmäs parisataa, ja etenkin lapsiperheet tulivat joukolla paikalle. Hodarit ja pikkuleivät olivat selvästi pikkuväen makuun! Kokemus oli hieno, kiitos kaikille!

EKOKNACKKORVARNA SMAKADE GOTT, GEMENSKAPEN VÄRMDE. På restaurangdagen 19.8 då pop-up restauranger slogs upp runt om landet ordnade ett gäng aktiva en ekohotdog-restaurang. *Reilu Hauku* vill tacka de närmare 200 kunderna, i synnerhet barnfamiljerna, som dök up en masse. En värmande erfarenhet, tack åt alla!

ESPOON SEUDUN KULTTUURISÄÄTIÖ ESBONEJDENS KULTURSTIFTELSE APURAHAT 2012 HAETTAVINA SYYSKUUSSA

Espoon Seudun Kulttuurisäätiön tarkoituksena on edistää Espoon, Kauniaisten ja Kirkkonummen seudulla erityisesti nuorten tieteellistä ja taiteellista toimintaa sekä ammatillisia jatko-opintoja ja tutkimustyötä.

Säätiö julistaa haettaviksi:

1. apurahat nuorten taiteen ja muun kulttuuritoiminnan sekä tieteen ja ammatillisen jatko-opiskelun tukemiseen sekä
2. tutkimusapurahat ikääntyvien ihmisten elämäno- suhteiden parantamista edistävään tutkimukseen
3. apurahat nuorten yrittäjyyden jatko-opiskeluun ja yrittäjyyden tutkimukseen

Hakemukset

Tarkemmat tiedot apurahoista ja hakemuslomakkeen saa Internetosoitteesta www.espoonseudunkulttuurisaaatio.fi/Apurahat. Hakemukset tulee toimittaa kirjeitse 28.9.2012 mennessä säätiön asiamiehelle osoitteella: Espoon Seudun Kulttuurisäätiö / Jussi Kokkila, Isoisten-tie 12C, 02200 Espoo. Kuoreen merkintä: ”Apurahat”.

Apurahojen jako

Säätiön hallitus ilmoittaa myönnettyistä apurahoista niiden saajille 31.10.2012 mennessä.



ESPOON SEUDUN KULTTUURISÄÄTIÖN HALLITUS

